

English	ελληνικά
Diagnostic of the flowmeters for each group	Διαγνωστικός έλεγχος ροόμετρων κάθε ομάδας
Level sensor	Αισθητήρας στάθμης
Diagnostic of the level sensor in the boiler	Διαγνωστικός έλεγχος αισθητήρα στάθμης λέβητα
Safety electrical box	Ηλεκτρικός πίνακας ασφαλείας
Shows the state of the safety switch of the electric box	Εμφανίζει την κατάσταση του διακόπτη ασφαλείας του ηλεκτρικού πίνακα
Sensor	Αισθητήρας
Diagnostic of temperatures, pressure, supply voltage, ...	Διαγνωστικός έλεγχος θερμοκρασίας, πίεσης, τάσης
Technical counters	Τεχνικοί μετρητές
Shows the technical counters like water used, working hours' pump, activation of pump ...	Εμφανίζει τους τεχνικούς μετρητές όπως κατανάλωση νερού, ώρες λειτουργίας αντλίας, ενεργοποίηση αντλίας...
Audio	Ήχος
Diagnostic of the speakers	Διαγνωστικός έλεγχος ηχείων
Display Xcelsius	Οθόνη Xcelsius
Diagnostic of the Xcelsius displays	Διαγνωστικός έλεγχος οθονών Xcelsius
Temperature control panel	Πίνακας ελέγχου θερμοκρασίας
Diagnostic of the temperature and test of the fans	Διαγνωστικός έλεγχος θερμοκρασίας και ανεμιστήρων
Pump	Αντλία
Diagnostic of the pump	Διαγνωστικός έλεγχος αντλίας
Page 35	Σελίδα 35

Water renewal	Αναπλήρωση νερού
At the start of each day and any time after a stop of more than 8 hours, it is necessary to renew 100 % of the water inside the hydraulic circuit. Let flow out water from each group for at least 30 seconds and dispense from the hot water spout at least 5 liters of water for 2-groups, 8 liters for 3-groups and 11 liters from the 4-groups machine.	Στην αρχή κάθε ημέρας και οποιαδήποτε στιγμή μετά από μια διακοπή άνω των 8 ωρών, πρέπει να αντικατασταθεί πλήρως το νερό στο υδραυλικό σύστημα. Αφήστε το νερό να τρέξει από κάθε ομάδα για 30 δευτερόλεπτα τουλάχιστον και γεμίστε με το στόμιο εκροής ζεστού νερού με τουλάχιστον 5 λίτρα νερού για τα μηχανήματα 2 ομάδων, 8 λίτρα για τα μηχανήματα 3 ομάδων και 11 λίτρα για τα μηχανήματα 4 ομάδων.
Page 36	Σελίδα 36

List of errors	Κατάλογος σφαλμάτων
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
E00 Connection touch-board	E00 Οθόνη αφής σύνδεσης
E01 Dynamic memory is full	E01 Δεν υπάρχει ελεύθερος χώρος στη δυναμική μνήμη
E02 Operation aborted by touch-board	E02 Η λειτουργία μπορεί να ματαιωθεί από την οθόνη αφής
E03 Level is below safe limit	E03 Η στάθμη είναι χαμηλότερη από το όριο ασφαλείας
E04 Boiler level sensor is faulty	E04 Δυσλειτουργία αισθητήρα στάθμης λέβητα
E05 Boiler temperature is not reached	E05 Η θερμοκρασία λέβητα δεν έχει επιτευχθεί
E06 Short circuit in boiler sensor	E06 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα λέβητα
E07 Interruption boiler level sensor	E07 Δυσλειτουργία καλωδίου αισθητήρα στάθμης λέβητα
E08 Overpressure boiler	E08 Υπερβολική πίεση στον λέβητα
E09 Connecting to IDS	E09 Σύνδεση IDS
E10 24 V CAN missing	E10 Δεν βρέθηκε CAN 24 V
E11 24 V AUX valves missing	E11 Δεν βρέθηκαν βαλβίδες 24 V AUX
E12 24 V brewing group valves missing	E12 Δεν βρέθηκαν βαλβίδες 24 V ομάδας παρασκευής
E13 12 V pressure sensor missing	E13 Δεν βρέθηκε αισθητήρας πίεσης 12 V
E14 12 V power board missing	E14 Δεν βρέθηκε πίνακα τροφοδοσίας 12 V
E15 12 V flowmeter missing	E15 Δεν βρέθηκε ροόμετρο 12 V
E128 Unable to open serial interface	E128 Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα της σειριακής διασύνδεσης

English	ελληνικά
E129 Unable to restore communications after repeated attempts	E129 Δεν είναι δυνατή η αποκατάσταση της επικοινωνίας μετά από επανειλημμένες προσπάθειες
Page 37	Σελίδα 37
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
W00 Interruption flowmeter group 1	W00 Διακοπή τροφοδοσίας ροόμετρου ομάδας 1
W01 Interruption flowmeter group 2	W01 Διακοπή τροφοδοσίας ροόμετρου ομάδας 2
W02 Interruption flowmeter group 3	W02 Διακοπή τροφοδοσίας ροόμετρου ομάδας 3
W03 Interruption flowmeter group 4	W03 Διακοπή τροφοδοσίας ροόμετρου ομάδας 4
W04 Short circuit iSteam temperature sensor	W04 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας iSteam
W05 Interruption iSteam temperature sensor	W05 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα θερμοκρασίας iSteam
W06 Reset by watchdog	W06 Επαναφορά από επιτήρηση
W07 Error reading / writing data	W07 Σφάλμα κατά την ανάγνωση/ εγγραφή δεδομένων
W08 Default settings loaded	W08 Έγινε φόρτωση των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
W09 Purge request iSteam	W09 Αίτημα καθαρισμού iSteam
W10 24 V touchscreen missing	W10 Δεν βρέθηκε οθόνη αφής 24 V
W11 Auxiliary 5 V missing	W11 Δεν βρέθηκε φωτισμός 5 V
W12 12 V illumination missing	W12 Δεν βρέθηκε φωτισμός 12 V
W13 Short circuit temperature sensor of cup warmer	W13 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας θερμαντήρα φλιτζανιών
W14 Interruption temperature sensor of cup warmer	W14 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα θερμοκρασίας θερμαντήρα φλιτζανιών
W15 Timeout cup warmer: set point not reached	W15 Διακοπή τροφοδοσίας θερμαντήρα φλιτζανιών: δεν επιτεύχθηκε το καθορισμένο σημείο
W19 Interruption brewing valve group 4	W19 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας παρασκευής ομάδας 4
W20 Interruption brewing valve group 3	W20 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας παρασκευής ομάδας 3
Page 38	Σελίδα 38
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
W21 Interruption brewing valve group 2	W21 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας παρασκευής ομάδας 2
W22 Interruption brewing valve group 1	W22 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας παρασκευής ομάδας 1
W28 Interruption 4TEA valve hot	W28 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ζεστού 4TEA
W29 Interruption 4TEA valve cold	W29 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας κρύου 4TEA
W30 Interruption drain valve	W30 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας αποστράγγισης
W31 Interruption filling valve	W31 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας πλήρωσης
W32 Interruption iSteam steam valve	W32 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ατμού iSteam
W33 Interruption valve FREE2	W33 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας FREE2
W34 Interruption iSteam air valve	W34 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας αέρα iSteam
W35 Short circuit brewing valve group 4	W35 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας παρασκευής ομάδας 4
W36 Short circuit valve group 3	W36 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ομάδας 3
W37 Short circuit brewing valve group 2	W37 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας παρασκευής ομάδας 2
W38 Short circuit brewing valve group 1	W38 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας παρασκευής ομάδας 1
W39 Short circuit fan control board	W39 Βραχυκύκλωμα πίνακα ελέγχου ανεμιστήρα
W44 Short circuit 4TEA valve hot	W44 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ζεστού 4TEA
W45 Short circuit 4TEA valve cold	W45 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας κρύου 4TEA
W46 Short circuit drain valve	W46 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας αποστράγγισης
W47 Short circuit filling valve	W47 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας πλήρωσης

English	ελληνικά
Page 39	Σελίδα 39
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
W48 Short circuit iSteam steam valve	W48 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ατμού iSteam
W49 Short circuit valve FREE2	W49 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας FREE2
W50 Short circuit iSteam air valve	W48 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας αέρα iSteam
W51 Box of Control board open	W51 Κάλυμμα πίνακα ελέγχου ανοικτό
W52 Boiler: safety level (alarm after 1 second)	W52 Στάθμη ασφάλειας λέβητα (ηχεί συναγερμός μετά από 1 δευτερόλεπτο)
W128 Communication Xcelsius	W128 Επικοινωνία Xcelsius
W129 Fuse 24 V Xcelsius valves	W129 Ασφάλεια 24 V βαλβίδων Xcelsius
W130 Overheating Xcelsius group 1	W130 Υπερθέρμανση Xcelsius ομάδας 1
W131 Overheating Xcelsius group 2	W131 Υπερθέρμανση Xcelsius ομάδας 2
W132 Overheating Xcelsius group 3	W132 Υπερθέρμανση Xcelsius ομάδας 3
W133 Overheating Xcelsius group 4	W133 Υπερθέρμανση Xcelsius ομάδας 4
W134 Xcelsius set point not reached group 1	W134 Καθορισμένο σημείο Xcelsius δεν επιτεύχθηκε - ομάδα 1
W135 Xcelsius set point not reached group 2	W135 Καθορισμένο σημείο Xcelsius δεν επιτεύχθηκε - ομάδα 2
W136 Xcelsius set point not reached group 3	W136 Καθορισμένο σημείο Xcelsius δεν επιτεύχθηκε - ομάδα 3
W137 Xcelsius set point not reached group 4	W137 Καθορισμένο σημείο Xcelsius δεν επιτεύχθηκε - ομάδα 4
W138 Interruption Xcelsius sensor group 1	W138 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα Xcelsius ομάδας 1
W139 Interruption Xcelsius sensor group 2	W139 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα Xcelsius ομάδας 2
W140 Interruption Xcelsius sensor group 3	W140 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα Xcelsius ομάδας 3
Page 40	Σελίδα 40
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
W141 Interruption Xcelsius sensor group 4	W141 Διακοπή τροφοδοσίας αισθητήρα Xcelsius ομάδας 4
W142 Short circuit Xcelsius sensor group 1	W142 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα Xcelsius ομάδας 1
W143 Short circuit Xcelsius sensor group 2	W143 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα Xcelsius ομάδας 2
W144 Short circuit Xcelsius sensor group 3	W144 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα Xcelsius ομάδας 3
W145 Short circuit Xcelsius sensor group 4	W145 Βραχυκύκλωμα αισθητήρα Xcelsius ομάδας 4
W146 Interruption Xcelsius profiling valve group 1	W146 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 1
W147 Interruption Xcelsius profiling valve group 2	W147 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 2
W148 Interruption Xcelsius profiling valve group 3	W148 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 3
W149 Interruption Xcelsius profiling valve group 4	W149 Διακοπή τροφοδοσίας βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 4
W150 Short circuit Xcelsius profiling valve group 1	W150 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 1
W151 Short circuit Xcelsius profiling valve group 2	W151 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 2
W152 Short circuit Xcelsius profiling valve group 3	W152 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 3
W153 Short circuit Xcelsius profiling valve group 4	W153 Βραχυκύκλωμα βαλβίδας ρύθμισης Xcelsius ομάδας 4
W192 No communication with keyboard 1	W192 Δεν υπάρχει επικοινωνία με πληκτρολόγιο 1
W208 No communication with keyboard 2	W208 Δεν υπάρχει επικοινωνία με πληκτρολόγιο 2

English	ελληνικά
W224 No communication with keyboard 3	W224 Δεν υπάρχει επικοινωνία με πληκτρολόγιο 3
W240 No communication with keyboard 4	W240 Δεν υπάρχει επικοινωνία με πληκτρολόγιο 4
W256 No communication with keyboard 5 (Hot water)	W256 Δεν υπάρχει επικοινωνία με πληκτρολόγιο 5 (Ζεστό νερό)
Page 41	Σελίδα 41
Code	Κωδικός
Fault description	Περιγραφή σφάλματος
W272 Transmission currently engaged	W272 Μετάδοση κατειλημμένη
W273 Negative response from slave	W273 Αρνητική απόκριση από εξαρτώμενο
W274 Command response does not agree with requested command	W274 Η εντολή που δόθηκε ως απόκριση δεν αντιστοιχεί στην εντολή που ζητήθηκε
W275 Timeout while waiting for an answer	W275 Λήξη χρονικού ορίου αναμονής απάντησης
W276 Incorrect data field length	W276 Εσφαλμένο μήκος πεδίου δεδομένων
W277 Invalid array index	W277 Μη έγκυρος δείκτης πίνακα
A1024 Warning not assigned, check file alarm.xml	A1024 Μη αντιστοιχισμένη προειδοποίηση, έλεγχος αρχείου alarm.xml
A1025 Error in communications log	A1025 Σφάλμα πρωτοκόλλου επικοινωνίας
A1026 Unable to load serialization file. Default values will be loaded	A1026 Δεν είναι δυνατή η φόρτωση του αρχείου σειριοποίησης. Θα γίνει φόρτωση των προεπιλεγμένων τιμών
A1027 Unable to generate serialization file. Saving parameters has been aborted	A1026 Δεν είναι δυνατή η δημιουργία αρχείου σειριοποίησης. Η αποθήκευση παραμέτρων ματαιώθηκε
A1028 Failed to load xml file. Contact Technical Support	A1028 Η φόρτωση του αρχείου xml απέτυχε. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη.
Page 42	Σελίδα 42

Technical data	Τεχνικά χαρακτηριστικά
We reserve the right to make technical changes	Διατηρούμε το δικαίωμα να προβαίνουμε σε τεχνικές τροποποιήσεις
General	Γενικά
Width	Πλάτος
Weight	Ύψος
Noise level during use	Επίπεδο θορύβου κατά τη χρήση
Water inlet	Είσοδος νερού
Ø mm drainage	Ø στομίου αποστράγγισης σε χιλ.
Ambient temperature during use	Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη χρήση
Power supply	Παροχή ηλεκτρικής ενέργειας
The maximum power depends on model and country	Η μέγιστη ισχύς ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο και τη χώρα
Page 43	Σελίδα 43
Boiler	Λέβητας
Pressure	Πίεση
Temperature	Θερμοκρασία
Content	Περιεχόμενο
Capacity	Χωρητικότητα
Exchanger	Εναλλάκτης
Pressure	Πίεση
Temperature	Θερμοκρασία
Content	Περιεχόμενο
Capacity	Χωρητικότητα
Page 44	Σελίδα 44
Manufacturer	Κατασκευαστής
Model / version	Μοντέλο/ Έκδοση
Voltage	Τάση
Frequency	Συχνότητα
Conformity marks	Σήματα συμμόρφωσης